

Eröffnungsrede des IVV-Europa Präsidenten zur 6ten Europiade in Kehl/Strasbourg

- Namentliche Begrüssung von Vertreter der Städte Kehl und Strasbourg, der Départements und Regionen
-
- Herr Giuseppe COLANTONIO, Präsident des Internationalen Volkssportverbandes sowie alle Mitglieder des Präsidiums
- Herr Uwe KNEIBERT, Präsident des Deutschen Volkssportverbandes
- Herr Guy BORSENBARGER, Präsident der Fédération Française des Sports Populaires
- Sehr geehrte Sponsoren und Partner,
- Sehr geehrte Helfer und Helferinnen, Teilnehmer und Teilnehmerinnen,
- Liebe Freunde des Volkssports,

Es ist mir eine große Ehre, als fast noch neuer IVV-Europa-Präsident, diese feierliche Zeremonie in kurzer Zeit schon zum zweiten Mal abhalten zu dürfen.

In der Tat, nach der Europiade in Sillian im letzten Herbst ist es jetzt schon die 2te Europiade, obschon es ja die 6te ist, wo die Veranstalter, die Organisatoren in schweren Zeiten wirklich außergewöhnliches geleistet haben. In Krisenzeiten, Konfliktzeiten, Zeiten in denen unsere gesamte bisherige Lebensweise sich anschiekt gehörig auf den Kopf gestellt zu werden, in diesen Zeiten den Mut, die Energie, die Ausdauer, die Weitsicht, ja die Besonnenheit zu besitzen ein GroßEvent, was die IVV-Europiade sicher ist, auszurichten, anzubieten, dafür gebührt unser aller große Anerkennung !

Danken wir es Ihnen, danken Sie es Ihnen liebe Volkssportler, die sie von weit und nah kommen indem sie diese Tage in Kehl/Strasbourg genießen. Erfreuen sie sich am Volkssport, am Wandern, diesseits und jenseits des Rheins, genießen sie die angebotenen Fahrradtouren, genießen sie die Gastlichkeit Ihrer Gastgeber, aber genießen sie vor allem die Gemeinschaft der Volkssportfreunde.

Nutzen sie diese Tage um sich zu begegnen, kennen zu lernen, neue Freundschaften zu schließen, sich zu vereinigen bei der Ausübung einer der schönsten Sportarten die es überhaupt gibt !

Lassen sie uns aber auch ein Zeichen setzen, ein Zeichen das unsere Gemeinschaft bekräftigen soll, die Gemeinschaft der Volkssportler, die Gemeinschaft derjenigen die ein friedfertiges Leben in der gemeinsamen Ausübung Ihres nicht leistungsorientierten Sports suchen.

Ja, diese Europiade ist mehr denn je das Bekenntnis des IVV zum Volkssport, zur Völkerverständigung, zum Aufzeigen der Leichtigkeit des Zusammen Sport Ausübens, und der Fähigkeit daraus ein Großes Fest werden zu lassen.

In diesem Sinne wünsche Ihnen allen eine wahnsinnig schöne Zeit in Kehl/Strasbourg

Hiermit erkläre ich die 6te Internationale IVV-Volkssport-Europiade in Kehl-Strasbourg für eröffnet !

Discours d'ouverture du président de l'IVV-Europe pour la 6e Europiade à Kehl/Strasbourg

Chers Organisateurs, chers invités, chers participants et amis des Sports Populaires, ...

C'est un grand honneur, en tant que président de l'IVV Europe, de pouvoir célébrer cette cérémonie solennelle !

Après l'Europiade de Sillian l'automne dernier, c'est déjà la deuxième Europiade, bien qu'il s'agisse de la sixième, où les organisateurs ont accompli un travail extraordinaire en des temps extrêmement difficiles.

En temps de crise, en temps de conflit, en temps où tout notre mode de vie actuel est sur le point d'être bouleversé, avoir le courage, l'énergie, la persévérance et la détermination d'organiser un grand événement tel que l'IVV-Europiade, mérite notre gratitude.

Remercions eux, chers amis des Sports Populaires, qui venez de loin et de près en profitant amplement de ces journées à Kehl/Strasbourg. Remercions eux en profitant de la randonnée offerte de part et d'autre du Rhin, en profitant des balades à vélo proposées, profitons de l'hospitalité de vos hôtes, mais surtout profitez de la communauté entre amis du sport populaire.

Profitez de ces journées pour vous rencontrer, faire connaissance, nouer de nouvelles amitiés, vous unir dans la pratique d'un des plus beaux sports qui soit ! Montrons aussi l'exemple, l'exemple qui affirme notre communauté de sportifs populaires, la communauté de ceux qui cherchent une vie paisible dans la pratique commune de leur sport non orienté vers la performance.

Oui, cette Europiade est plus que jamais l'affirmation de l'IVV en faveur du sport populaire, de l'entente entre les peuples, de la démonstration de la légèreté de la pratique sportive en commun, et de la capacité à en faire une grande fête.

C'est dans cet esprit que je vous souhaite à tous de passer un très bon moment à Kehl/Strasbourg.

Par la présente, je déclare ouverte la 6ème IVV-Europiade des Sports Populaires à Kehl-Strasbourg !

Opening speech of the IVV Europe President at the 6th Europiade in Kehl/Strasbourg

Dear Organizers, Dear Guests, participants and overall Friends of Popular Sports, ...

It is a great honor for me as President of IVV Europe to hold this solemn ceremony !

After the Europiade in Sillian last autumn, this is the second Europiade, although it is the sixth, where the organizers have achieved extraordinary things in very difficult times.

In times of crisis, times of conflict, times in which our entire way of life is about to be turned upside down, to have the courage, the energy, the perseverance to organize and offer a major event, which the IVV-Europiade certainly is, deserves great appreciation of all of us.

Let us all be grateful, all those who come from far and near to enjoy these days in Kehl/Strasbourg. Let us enjoy this Europiade, enjoy the hospitality of your hosts, but above all enjoy the community of Popular Sports Friends.

Use these days to meet, to get to know each other, to make new friends, to unite in the practice of one of the most beautiful sports! But let us also set an example, a sign that should affirm our community, the community of all the Friends of Popular Sports, the community of those who seek a peaceful life in the common practice of their non-competitive sport.

Yes, this Europiade is more than ever the IVV's commitment to popular sport, to international understanding, to showing the ease of practicing sport together, and the ability to make it a great celebration.

In this sense, I wish you all a wonderful time in Kehl/Strasbourg.

I hereby declare the 6th International IVV-Europiade in Kehl-Strasbourg open !